



Franza il portale di Stefanacconi

2017





Franza il portale di Stefanaconi

U VRASCIERI

di Francesco Defina

Quandu d'imbernu la terra s'inchjia di nivi, jelu e friddu tagghjenti, nta li barracchi la genti stavia a lu vrasceri cu focu lucenti.

Nc'era la rota di lignu e d'intornu tutta a famigghjia si ricogghjia, li cotrareji cotti di sonnu mentri lu patri discurzi facia.

Lu ventu friddu di fora friscava, cadia la cucuja di li jhangazzi, nta lu vrasceri lu focu pigghjava, juntavanu sisiji e cinnarazzi.

Di tantu ntantu la mamma, lu focu, cu la majetta puntuta ttizzava, po' la paletta pigghjava nu pocu e cu la cinnari ntornu ccuppava.

La nanna vecchja cu fusu filava e li figghjioli a bada tenia; stori di maghi e fajetti cuntava e cu lu caddu lu sonnu venia.

“Lu principinu partiu pe la guerra e nta la reggia li figghj dassau, vaci lu sdragu chi bbeni da' terra e chiji figghji nci li pigghjiau.

Torna lu principi tuttu arraggiatu, senti lu chjantu da contessina, cu lancia e spata lu sdragu è mmazzatu: su libbari i figghji di la reggina”.

“*Domani su friddu ndi lu cunzenti tutti li viti bisogna putari, all'atra simana chi no nc'è nenti pigghjamu lu porcu e l'avimu i scannari.*”

Subba a buffetta u pirettu du vinu cu ficu sicchi, nuci e castagni, nc'era u biccheri pe lu zi Ninu, ch'era vecchjanu ma senza malanni.

Eranu tempi no tantu luntani, chi scumpariru pe lu progressu; eranu tempi chi li vecchjani cuntanu sempì cu tonu summessu.

Mo', nta li casi di ferru e cimentu, nci su li stufi, nc'è l'isolanti, e chiju mundu friddu e cuntentu, paru pe' tutti, è mortu all'istanti.

Tanti no sannu chi j'è lu vrasceri, e chija rota di lignu anniruta chi ricogghjia nu tempu i penzèri di na famigghjia ricota e dovuta.

Nta certi casi la rota è mpenduta e lu vrasceri ca mànica ruttu ciangi lu tempu da mala cogghjuta, quandu lu caddu mandava di sutta.

Mo', nta li siri d'acqua e di ventu, cu' scappa o cinima, cu' pe' la pizza, e lu vrasceri ciangi scuntentu lu cori chjnu di randi tristizza.

Fujunu fora cu machini bboni, e la famigghjia non è ricogghjiuta. La mamma aspetta cu lampi e cu troni nta chjia casa sempì cchjiù muta.





Stefanaconi amuri meu!



Affittari i vrazza

Dare in fitto le braccia

Si dice del salariato avventizio, assunto nell'impresa agricola per il compimento di lavori stagionali, o per l'esecuzione di opere di miglioramento e che non richie-

dono speciali conoscenze tecniche.

«...va' pe lu mundu e porta na spiranza a cui partiu mu vaci a luntanza, a cu' dassau casa, amuri e mamma pemmu tenta la sorti, e mu la cangia, ncerca mu trova m'affitta li vrazzi...»

«...vai per il mondo; e porta una speranza a chi è partito lontano a chi ha lasciato la casa, l'amore, la mamma, per tentare la sorte e cambiarla cercando di poter dare in fitto le braccia...»

(Micu Pelle: A lu canturi giramundu)

Jennaru 2017

Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
FRANZA IL PORTALE DI STEFANAONI AUGURA A TUTTI GLI STEFANAONESI DEL MONDO UNO SPLENDIDO 2017 PIENO DI SALUTE E GIOIA!			A jennaru, a Pifania tutti i festi porta via! Si chjovi nta jennaru tutta jerba e nenti ranu!			1
A la rasa - Al colmo <i>Nella compravendita, usando le misure locali, menzalora, quartu, i cereali non devono oltrepassare l'orlo superiore della misura, né essere al di sotto.</i>			Allongari 'u brodu - Allungare il brodo <i>Si dice di una persona che allunga il discorso e non vuole smettere d'infastidire gli astanti.</i>			Capudannu Buon anno a tutti!!!
2	3	4	5	6	7	8
1926 - Nasce a Stefanaconi Giuseppe Franzè	Cuccuma: brocca per prendere acqua	1928 Monteleone cambia nome in Vibo Valentia	"Annata" di Vincenzo Amato	Santa Maria e Chiesa "Battesimo del Bambinello".	San Luciano	San Massimo
9	10	11	12	13	14	15
Schjantatu Spaventato	Santo Aldo	Cu tantu, cu nenti. Chi (ha) tanto e chi niente	Spilu Desiderio	Santo Ilario	1893 - Nasce Rubino Giuseppe, morto I guerra mondiale	1929, negli USA nasce Martin Luther King
16	17	18	19	20	21	22
Mojacchju molle, flaccido	Viggia Veglia	A Santa Liberata aliva è adogghjata.	San Mario	A jennaru addunati o gajinaru	Santa Agnese	Mojetta: molle di ferro con la quale si pigliano le braci
23	24	25	26	27	28	29
Fràtima Mio fratello	Sòrima Mia sorella	Cugginima Mio cugino	Cucuja grandine	Santa Elvira		A dominica di vicini o da famigghja
30	31	T'abbaca mu parri! Hai voglia di insistere! Non ti sento. <i>Abbaca racchiude in sé l'inutilità dell'azione.</i>				Amato Vincenzo
Santa Martina	1968 Muore l'arcivescovo Cristoforo Domenico Carullo					

Franza il portale di Stefanaconi



Stefanaconi amuri meu!



Pino Acquaro



Giuseppe Foti

Mangiari 'a castagna - Mangiare la castagna
Vuol dire: far finta di niente. Mangiarsi la castagna vuol dire anche: subodorare un inghippo, sospettare di una cosa e non farsene accorgere.

Quando piscia 'a gajina
 Quando piscia la gallina
Cioè mai! Le galline infatti non sono dotate di apparato urinario.

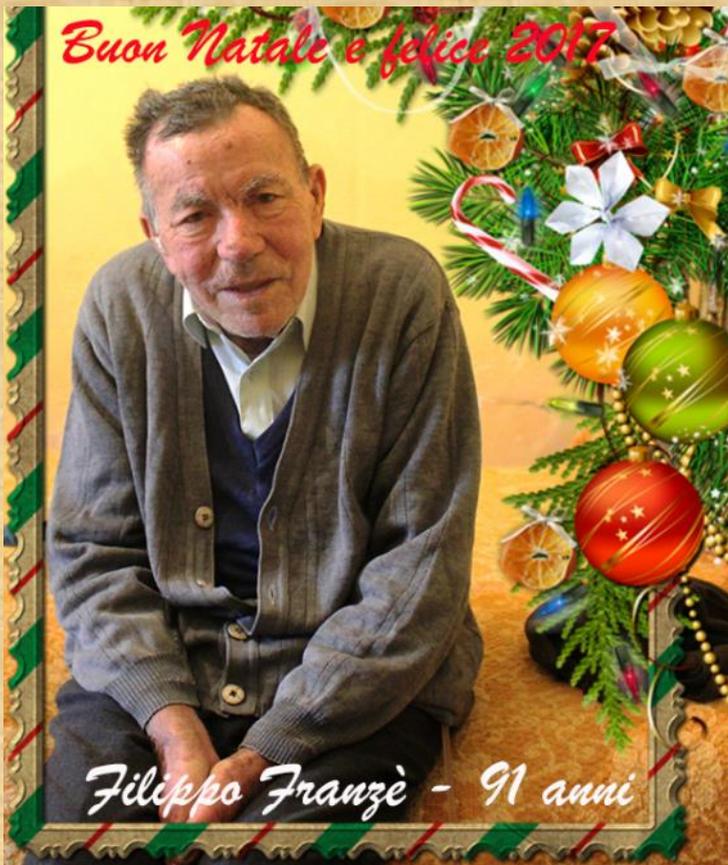
Frevaru 2017

Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
A terza dominica è di cummari, amara chija casa chi non avi. A quarta dominica è di parenti, amara chija casa chi non avi nenti.		1	2	3	4	5
		1930 - Muore a Stefanaconi Carullo Pasquale	Chiesiola Processione della Candelora	San Biagio (strada san Blase)	2013 - Muore a Benevento Mimmo Franzè.	A dominica d'amici amara chija casa chi si dici!
6	7	8	9	10	11	12
Sant'Agata	Gnura Signora	San Girolamo (mastru Girolamu)	Vejanu molto vecchio	Junta Piccola quantità	Bagullu Baule	Santa Maria: A dominica di cummari. SS. Sacramento
13	14	15	16	17	18	19
Santa Laura	"Annata" di Giuseppe Foti	Cannata: misura per l'olio	Mastazzolu: dolce caratteristico di Soriano	Santa Marianna	Coddara: grande recipiente metallico	Chiesiola: A dominica di parenti. SS. Sacramento
20	21	22	23	24	25	26
Bresta: mattone di fango	Santa Eleonora	"Annata" di Nazareno Fortuna e Pino Acquaro (Australia)	Trusciu: tela raccolta a rotolo	1919 - Nasce Maria Teresa Defina	Festa di Carnevale	
27	28	Il 28/02/1897 nasce a Stefanaconi Barbieri Antonino, caduto nella Prima guerra mondiale.		Duvi trona e duvi lampa Da dove tuona e da dove lampeggia Indica il susseguirsi di disgrazie di vario genere, che capitano simultaneamente come i tuoni ed i lampi e non danno un attimo di tregua.		Carnalivari meu mortu malatu, non haju na cammisa mu ti muttu. Carnalivari meu mortu malatu, no sacciu a quali Santu amu ti vutu. Ti vutu a chiju pezzu di salatu, Carnalivari meu mortu malatu!
Pataternu Padreterno	Martedì grasso					

Franza il portale di Stefanaconi



Stefanaconi amuri meu!



Restari all'urmu-Lasciare (sotto) l'olmo
Dicesi a persona a cui non si vuote dare niente. Si riferisce al gioco della passatella, in cui i bevitori eleggono o scelgono a sorte o con il gioco della morra un padrone e un sottopadrone, i quali a loro arbitrio, distribuiscono

ai partecipanti il vino acquistato collettivamente, facendo in modo che qualcuno rimanga all'urmu, cioè a bocca asciutta.
 Nu biccheri doppu l'atru,
 tutti mbivunu cuntenti,
 cu è rimastu sulu all'urmu,

s'allicca sulu i denti.
 Un bicchiere dopo l'altro,
 tutti bevono cuntenti,
 chi rimane solo all'olmo
 si lecca da solo i denti
 (Giulio di Malta: A passatella)

Marzo 2017

Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
 Caterina Bartalotta	Megghiu mam-mata mu ti cianga u sulì i marzu mu ti tingi.	1 San Leoluca, protettore di Vibo Valentia	2 1916 - Nasce a Stefanaconi Angela Fortuna	3 San Marino (massaru Marino)	4 San Lucio (dott. Scafari)	5 Maccaturi Fazzoletto
	6	7 Russàjina Rosolia	8 FESTA DELLE DONNE	9 Mbernu Inverno	10 "Annata" di Caterina Franzè (Australia)	11 Naca: culla Scarrassu Ranocchio, sgorbio
13 Testu: tegame di creta	14 1926 - Nasce a Stefanaconi Domenica Migale	15 Santa Luisa	16 Salamida: geco	17 San Patrizio	18 Sciundiri: mettere in disordine	19 Chiese dell'Assunta e di Santa Maria: Via Crucis
20 1967, 50° anniversario della Tragedia della galleria	21 Sorejima Mia cugina	22 "Annata" di Foti Paolo	23 Juntari Saltare	24 1886 - Nasce Ma-luccio Domenico, morto l guerra m.	25 1926 - Nasce a Stefanaconi Maria Sansone	26 1926 - Nasce a Stefanaconi Annunziata Staropoli
27 1925 - Nasce a Stefanaconi Filippo Franzè	28 San Sisto	29 "Annata" di Caterina Bartalotta	30 Faddali Grembiule	31 Fratejuma Mio cugino	 Paolo Foti	 Caterina Franzè
Essere bonu comu 'u pani - Essere buono come il pane; essere semplice.						



Stefanaconi amuri meu!



Aprili 2017

Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
A STEFANAONI E' QUESTO IL MESE DELLA "FERA". VENERDI' 14 SI TIENE, TRA PIAZZA VITTORIA E PIAZZA DELLA MADONNINA, IL TRADIZIONALE MERCATO CHE ORAMAI HA PERSO L'ATMOSFERA DEI DECENNI PASSATI IN CUI C'ERA UNA CONSISTENTE VENDITA DI ANIMALI DI ALLEVAMENTO.				U primu d'aprilu duvi ti mandanu no jiri!	1 1923 - Nasce a Ricadi Lo Torto Carmela	2 Chiese dell'Assunta e di Santa Maria: Via Crucis
3	4	5	6	7	8	9
Strudiri Consumare	"Annata" di Rosaria Barbuto	Dalla Chiesiola, l'Addolorata viene portata alla Matrice.	Scifu: contenitore in cui si dà da mangiare ai maiali	Cortara: grande brocca a bocca larga	Santa Giulia	Le Palme - Processione dalla chiesa di Santa Maria alla chiesa Matrice.
10	11	12	13	14	15	16
Mbastu: basto dell'asino	Processione "Le 7 parole di Cristo"	Via Crucis per le vie di Stefanaceni	Chiesa matrice: Ultima cena	"A fera" Chiesiola e Matrice: Chiamata dei Santi	Chiesa matrice, ore 23.00 "Calata da Gloria"	Pasqua Affrontata Piazza della Vittoria
17	18	19	20	21	22	23
Pasquetta 'A galilea	Majija: madia	Inizio dei "7 mercuri" a Santa Maria	Stuiavuccu: tovagliolo	"Annata" Antonio Scrugli	Inizio dei "7 sabati" alla Chiesiola	Suriciorbu: talpa
24	25	26	27	28	29	30
	Festa della Liberazione		Santa Ida		"Annata" di Nick Di Betta	"Annata" di Griffo Giovanna

Diri 'u peccatu e no' 'u peccaturi
Dire il peccato, ma non il peccatore

Cotraru: ragazzo
Jelu: freddo tagliente, gelo

Diventari peji e ossa
Diventare pelle ed ossa
Essere magrissimo, stentato, scheletrico.

Franza il portale di Stefanaceni



Stefanaconi amuri meu!



Cornutu e mazzijatu

Cornuto e bastonato

Lo è colui il quale, invece di ricevere una soddisfazione, riceve una offesa maggiore.

«(...) no' ti basta m'u denunzi
c'o difendinu li strunzi.
Tuttu è vanu! Si' fricatu;
si' cornutu e mazziatu!»

«(...) non ti basta denunciarlo
perché lo difendono gli stronzi.
È tutto vano! Sei fregato;
sei cornuto e bastonato!»

Maju 2017

Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
1	2	3	4	5	6	7
Festa del lavoro San Giuseppe	L'1/3/1923 nasce a Stefanaconi Paolo Staropoli	San Filippo San Giacomo	Inizio "misi i Maju" - Tutte le sere messa alla Chiesiola	Pirettu: piccola damigiana di vetro	1925 - Nasce a Vibo Valentia Petronilla D'Angelo	Ogni pecuraru è patruni i na ricotta!
8	9	10	11	12	13	14
Supplica alla Ma- donna di Pompei - Chiesa Matrice	Cornutu e vastuniatu	Sant'Antonino vescovo	Cricchi, croccu e mani c'ancinu.	Santa Rossana	Cù cumanda nò suda	Festa della mamma
15	16	17	18	19	20	21
A maju no mutari saju	Cù fatica nò disija	San Pasquale Baylon	Mbanu: invano	Cogghiri l'acqua nt'ò panaru.	Ceraveju Cervello	1767 La statua di San Nicola arriva a Stefanaconi
22	23	24	25	26	27	28
1926 - Nasce a Stefanaconi Annunziata Librandi	"Annata" di Vittoria Lopreiato	Santa Maria Ausiliatrice			"Annata" di Antonino Solano	
29	30	31				
"Annata" di Loschivo Francesco	San Ferdinando	1891 - Nasce Giu- seppe Pannia, mor- to I guerra mond.				Mpicunari insistere



Stefanaconi amuri meu!



«Seppi, figghiola, ca ti maritasti;
curpa non fu la mia, bonu facisti;
mò mustrami lu zzitu chi spusasti,

s'è megghiu i mia, comu dicisti.
Stu mbuccamuschi duvi lu trovasti?
Stu hjuhhamucchi duvi lu vidisti?

Mbuccamuschi è colui che beve ogni cosa, e scioccamente ingoia anche le mosche.

Giugno 2017

Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
PANZA CHJINA FACI CANTARI CAZI SCIANCATI FANNU ARRIDIRI			1	2	3	4
			Inizio della Tredicina di S. Antonio alla Chiesiola	Festa della Repubblica	San Carlo	Pentecoste
5	6	7	8	9	10	11
Dormiri cu l'occhj aperti com'o lebbriu.	1920 - Nasce a Stefanaconi Caterina Meddis	Mi chjamu Giugnu, no' vogghiu e no' dugnu.	Abraghàri: restare senza voce	Cù n'è cridi 'mu 'ncappa.	Custureri: sarto	Cusiti 'a vucca.
12	13	14	15	16	17	18
T'acconzasti com'e santi 'i Riggio.	Sant'Antonio - Festa liturgica alla Chiesiola e benedizione del pane	Simiggia Chiodo piccolo	San Vito - Festa liturgica a Santa Maria	Acquasantara Acquasantiera	Fimmana vasata, fimmana spusata.	Processione del Corpus Domini - Altarini per le vie di Stefanaconi.
19	20	21	22	23	24	25
Digerisci puru 'i petri.	Dijiunari: digiunare	San Luigi	1921 - Nasce a Stefanaconi Grazia Primerano	Erramu: errante, persona costretta a vagabondare	Paieradi: Inizio della Novena in onore di Maria SS. della Grazia	San Guglielmo
26	27	28	29	30	Il 18 giugno 1894 nascono a Stefanaconi Domenico e Nicola Arcella, caduti nella Prima guerra mondiale.	
San Rodolfo	Si dici 'u peccatu e nò 'u peccaturi.	Abbrazzàri abbracciare	San Pietro e Paolo	1898 - Nascita di Paolo Destito, caduto I guerra mond.		



Stefanaconi amuri meu!



Raggiuna cu cu sapi raggiunari,
oppuru cu l'amanti du sapiri,
ma aschigghji sempj giuvani e cotrari,
ca u lignu vecchju no si po' torciri

Giugnettu 2017

Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
In dialetto il mese di LUGLIO è detto GIUGNETTU		Dassari 'u pocu p'assai Lasciare il poco per il molto <i>Si dice quando c'è probabilità di perdere l'uno e l'altro.</i>		Il 07/07/1891 nasce a Stefanaconi Cugliari Francesco, caduto nella Prima guerra mondiale.	1 E ccà catti 'u ciucciu.	2 Paieradi - Festa della Madonna della Grazia - Processione
3 San Tommaso (mastru Tomasi)	4 Essiri cchiù bruttu da malanova.	5 Essere più brutto della cattiva notizia.	6 Santa Maria Goretti	7 Inizio della Novena in onore della Madonna del Carmelo	8 Grasta: vaso di coccio per le piante ornamentali.	9 Sant'Armando
10 Si dissapitu comu 'a pagghia.	11 Gigghjiu: giglio	12 Santo Fortunato	13 Granàru: granaio, contenitore di grano	14 Essiri cazzu e cucchjara	15 1926 - nasce Nicola Matina, già sindaco di Stefanaconi	16 Processione e festa della Madonna del Carmelo
17 Granatu: melagrano	18 1889 nasce a Stefanaconi Barbutto Saverio, caduto nella Prima guerra mondiale.	19 Friculiari: stuzzicare, provocare, saggiare.	20 Santa Liberata Festa alla Chiesiola	21 Esti cchiù brutta di scupettati :-)	22 Santa Maria Maddalena	23 Gnirru: maialetto ancora lattante.
24 Dinocchjia Ginocchia	25 1907 Nasce a Stefanaconi il tenente Antonino Fortuna	26 1853 nasce Francesco Ierace, autore del Fante Vittorioso	27 Gajinaru: pollaio, casetta per le galline.	28 1785 - nasce a Stefanaconi Giuseppe Maria Stilon	29 Santa Marta	30 Si duci com'ò zzuccaru <3
31 Vincenzo Ammirà: "Ngaggia"	Essere nu nobilazzu spasalatu Essere un nobilotto spiantato «Nc'era nu nobilazzu spasalatu ch'avia di figghia na rociulijuni,		no ndicu nsamaddeu ch'avia peccatu, ma jera, chi sacc'eu, na bontempuni, ch'avia avutu nu sulu annamuratu». «C'era un nobilotto spiantato		che aveva una figlia poco seria, non dico, non sia mai che avesse peccato, ma era, che so, una donna gioviale, che aveva avuto un solo innamorato».	



Stefanaconi amuri meu!



Agustu 2017						
Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
	1	2	3	4	5	6
	"Annata" di Dominic Meddis (Australia)	BENVENUTI E GRAZIE AGLI EMIGRATI CHE IN QUESTO MESE DI AGOSTO ARRIVANO SEMPRE PIU' NUMEROSI A STEFANAONI		Sì stortu comu u violu i Minaci!	Violu=stradina di campagna. Quella che dal paese porta a Minaci è piena di molte curve	Inizio della Novena in onore di Maria SS. Assunta in Cielo
7	8	9	10	11	12	13
Quandu a stati no' statizza, u mbernu no, mbernizza!	San Domenico Mucu, Micucceju. Mica, Micareja, Micucciu, Micuccia	Gucceri: macellaio di animali di piccola mole, generalmente ovini e caprini.	San Lorenzo	"Annata" di Giuseppe Cugliari Santa Filomena Mena	Minaci è una località agricola di Stefanaconi posta sotto il centro abitato, verso la valle del Mesima.	Incappare: cadere nella trappola o nelle mani di, incorrere. Ncappu-ncappavi-ncappatu.
14	15	16	17	18	19	20
Lumèra: lume, lampada portatile	Festa di Maria SS. Assunta in Cielo Processione	1924 - Nasce a Stefanaconi Paolo Franzè	Mappina: tovagliolo di scarso valore.	Santa Elena	Lustru: pulito, splendente, lustro, decoro, splendore, cinque anni	Cu dormi ad agustu, dormi cu gustu!
21	22	23	24	25	26	27
Scoppuluni Ceffone	Jenca: giovenca, vitella	Santa Rosa	Quandu chjiuvi nta d'agustu, si faci ogghiu, meli e mustu.	Jussu: jius, diritto	Madòsca: Bestemia trasformata in sfogo di bocca.	
28	29	30	31	In questo mese, da 25 anni, la Proloco Stefanaconi organizza la SAGRA del PANE. Speriamo che quest'anno coinvolga tutte le associazioni presenti sul territorio di Stefanaconi.		
Sant'Agostino	Cotrara Ragazzina	Lordia: sporcizia	Essari 'nterra cu tutti 'i roti.			



Stefanaconi amuri meu!



Settembri 2017

Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
A Settembri u caddu asciuttu fa maturari ogni fruttu!		A settembri, nte muntagnu sugnu maturi nuciji e castagni.		1	2	3
				"Annata" di Cugliari Maria Rosa	Mànganu: gramola, sfibratore di tessuti.	San Gregorio Magno
4	5	6	7	8	9	10
Mpacciumprunti: ostacolo, sensazione di fastidio.	"Annata" di Giuseppe De Lorenzo	Mazzacani: scoglio, macigno	1809 Nascita a Stefanaconi di Ferdin. Santacaterina	1905 Terremoto: 66 vittime paesane. Natività Madonna	Mbrogghjuni: imbroglione	Fari comu a Pilatu!
11	12	13	14	15	16	17
Mpamu: infame, vile, capace di dire solo cose che procurano vergogna e risentimento.	Fari dubbru Essere ipocrita	Mprascatina: imbrattatura, cosa confusa	1818 - Nascita a Stefanaconi di Saverio Stilon	Maria SS Addolorata - Messa alla Chiesaiola	Si cchjiù bruttu da malanova.	San Roberto
18	19	20	21	22	23	24
Mbrigari, acchjappari: litigare	1811 Decreto di istituzione Comune di Stefanaconi	Massaru: grosso proprietario di terre e derrate alimentari.	Essari dissapitu comu 'a pagghia.	Essari l'anima da chitarra.	1916 Nascita di Aldo Moro a cui è dedicata una via di Stefanaconi.	Mbrazzari: abbracciare
25	26	27	28	29	30	
Mamma: ostetrica	Santi Cosma e Damiano. Festa liturgica a Santa Maria	Malocchjiu: malocchio, affascinamento provocato da invidia, sortilegio, suggestione mentale o condizionamento dovuto a meagnetismo animale che si sprigiona involontariamente da alcune persone.		"Annata" di Maria Stella Teti (vedova Franzè Alfonso)	1895 - Nasce Tamburro Giuseppe, caduto I guerra mondiale	 Giuseppe Delorenzo



Stefanaconi amuri meu!

Buon Natale e felice 2017



Bartalotta Anna - 90 anni

Ottobri 2017

Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
«Suspiri di genti chi parti luntanu cuvandu 'a speranza mu trova fortuna: na bona vuccata, mu trova nu pani,		m'astuta la fami di,ncuna guagliuna». "Sospiri di gente che parte lontano alimentando la speranza di trovare fortuna:		un discreto boccone, per trovare pane e spegnere così la fame di qualche bambino (Achille Curcio: 'U trenu pietusu)		1 Mughjerita: tua moglie
2	3	4	5	6	7	8
FESTA DEI NONNI	"Annata" di Giorgio Distefano	San Francesco d'Assisi Chiesa Matrice	Fari 'a vacca Far perdere il proprio compagno	San Bruno	"Annata" di Francesco Virdò	Il 7 Supplica alla Madonna di Pompei c/o chiesa Matrice
9	10	11	12	13	14	15
Facci 'i culu.	1883 - Nascita di Pondaco Antonio, caduto l guerra m.	Parigghjia i voi Coppia di buoi	Santu Serafinu	Malu pagaturi: Persona bituata a pagare tardi o mai	Ojjialoru: infezione dell'occhio o orzaio, oliera	Santa Teresa
16	17	18	19	20	21	22
Compleanno di Franza: 10 anni!	Facci senza scornu!	Si d'ottobri trona L'annata è bbona!	Ncafunari: buttare giù, far cadere, abbat- tere, cadere per caso.	Nginocchjiuni: cam- minando sulle gi- nocchia.	Sant'Orsola (a ze' Urzula centenaria)	Mpettu: nel petto.
23	24	25	26	27	28	29
Nasca: naso con narici divaricate.	Fari rota.		Faci 'nu friddu 'i cani.	San Fiorenzo	Fari na mastravota.	
30	31	Dammi sti quattr'ossa Dammi queste quattro ossa <i>Sta a significare: stringimi la mano affettuosamente.</i>				
Mpinnari: mettere le piume, adolescente che comincia ad assumere le fattezze dell'adulto. Mpinnu-mpinnavi-mpinnatu.						



Stefanaconi amuri meu!



Novembri 2017

Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
		1	2	3	4	5
Quando s'acconza a gutti, o guttaru u chjamanu tutti; quandu si caccia u vinu, u guttaru cu volimu?		Ognissanti	Cimitero di Stefanaconi - messa in memoria dei nostri cari morti.	Santa Silvia (maestra Ferro)	Deposizione di una corona d'alloro nel monumento ai Caduti	"Annata" di Rosa Arcella (Australia)
6	7	8	9	10	11	12
A santu Lunardu simina ca è tardu	Santo Ernesto	Scrusciu Rumore	Fari l'ira di Ddiu	1936 - Nasce a Stefanaconi l'ins. Anna Arcella	A san Martinu ogni gutti è vinu.	Fora gabbu e meravigghia
13	14	15	16	17	18	19
Scrima: separazione dei capelli in due direzioni.	Santa Veneranda	Guardari i traca!	Quando nta novembri trona, l'annata è bona.		Satizzi: salsiccie	Scarfari: scaldarsi
20	21	22	23	24	25	26
Giuvinnottu, siti lupo o lapa o cacarocciu lu 'i crapa? Nò sù né lupu, né lapa, né cacarocciu lu 'i crapa.		1920 - Nasce a Stefanaconi Anna Cuiuri	Santa Lucrezia	"Annata" di Rosa Lopreiato	Santa Caterina "Comu catarinija, natalija."	 Rosa Arcella
27	28	29	30	 Resta	Mazzo di cipolle o agli, intrecciati per appenderli e mantenerli asciutti.	
Sarma: insieme di quattro fascine di legna, carico di legna che un animale può portare in groppa.		1886 - Nascita Morelli Filippo, caduto I guerra mond.	Salaturi: vasi d'argilla per prodotti in salamoia.			



Dicembri 2017						
Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
Il 6/121894 nasce a Stefanaconi Bartalotta Nicola. Emigrato giovanissimo negli USA, si arruolò nell'esercito americano e morì in Francia il 16 luglio 1918 durante la Prima guerra mondiale.		Essari l'urtima rota du carru. Essere l'ultimo Come importanza.	 Salvatore Carullo	1 Inizio tredicina Santa Lucia alla Chiesiola	2 1821 - Nasce a Monteleone Vincenzo Ammirà	3 Sparagnari Risparmiare
4	5	6	7	8	9	10
Santa Barbara non rumbati ca li porti sugnu aperti, li candili sugnu appicciati, santa Barbara non rumbati!		San Nicola, patrono di Stefanaconi	1855 - Morte di Ferdinando Santacaterina	Festa dell'Immacolata Concezione	Sucàri Succhiare	Jettau 'na cantunata 'i chjesia.
11	12	13	14	15	16	17
Jettari 'u bandu	Tamarru: marrano, contadino o persona rozza ed incolta	Festa Santa Lucia "Annata" di Salvatore Carullo	Tacchijari: camminare speditamente.	Rampare: sarchiare, pulire da erbacce e sterpi	Strangughji: stracotti, pasta in casa stracotta	'I quali pruppitu veni 'a predica.
18	19	20	21	22	23	24
Jettari 'a siccia.	Fari 'nu lisciabussu	Jettari l'occhju a ncuunu.	Fa ca fa Fa finta di fare	† 1969 Morte del dott. Ettore Stilon	La mpigna è la tomaia della scarpa, ed è fatta di cuoio, sostanza dura.	Chiesa matrice Il rito del fuoco
25	26	27	28	29	30	31
Festa del Natale	Santo Stefano	Pujitru: puledro	Pertusu Buco	Havi a facci i mpigna... si dice di persona che non arrossisce e non si turba anche se viene colto in fallo e smascherato.		San Silvestro Urtima i l'annu!

Franza il portale di Stefanaconi



A STRATA¹

di Paolo Procopio
(Roma, 6 Giugno, 1982)

Oh strata cara, janca e 'mbricciata,
jeu pe' tant'anni ti fici appèdi,
strata cu tàju e cu purvarata,
cu ventu forti, chi pe' d'arredi

mi spingia sempì, 'nta la 'nchjanata.
Granduli e nivi, friddu assaggjatu,
'nta la Costera strata scavata,
tu m'arricordi lu me' passatu!

Cadènu scogghj, comu arraggjati,
certi matini, di li parrèri,
e tanti voti mi su' passati,
pròpiu davanti, comu penzeri,

a la 'ntrasatta, comu la morti,
comu li furmini, 'sti mazzacàni
e pe' fortuna ca jiru storti
cu chija furija, manculicani!

Potìa moriri a la 'mprovisa,
ma certamenti no' fu distinu,
e tanti voti stacia a la 'ntisa:
cu' l'acqua e ventu 'nta lu caminu

nenti sentìa, specij po' quandu
certi matini l'umbrella mia,
pe' li «Mulina» tutta volandu,
a coppatèju si ndi fuja.

Tuttu vagnatu, fattu 'na cula
e di lu friddu mortu arrunchjàtu,
dinta a lu cori 'na vuci sula
mi cunzulava, ca studijatu

avìa cu amuri, pe' d'arrivari
a lu me' scopu, cu randi anuri
e cu li meriti, pe' cunzulari
li cari e amati mei genituri.

'Mpena arrivatu 'nta chija Scola²,
cu 'nu sulézziju, cu 'nu rigùri,
paria lu senzù ca si ndi vola,
mu senti presidi e professori!

Íj gridàvanu comu arraggjati:
- Li foresteri di li pajsi,
dinta a 'na càmmara sugnu alloggiati
pemma si scàrfanu! - Così d'arri,

a lu vrasceri sulu pe' pocu,
l'acqua di 'ncòju poi s'ascjucava,
sulu li scarpi subba a lu focu,
povara sola, chi s'vruscjava!

Nc'era 'na nigghja 'nta chija stanza,
quattu vrasceri di vecchia landa,
e quantu fetu, Ddeu mu ndi scanza,
carvùna e sola chi addùri manda!

Poi 'nta la crassi jeu mi ndi jia,
pe' no' sentìri lu bruttu adduri,
ed assettatu janì stacia,
fina a li dui, ma cu d'amuri.

Quand'era l'ura di lu ritornu,
la stessa strata avìa di fari,
ma di scindùta, guardava 'ntornu:
mancu 'nu carru vidia passari.

Strata me' cara, quantu sospiri,
e quantu scarpi chi cunzumài,
avìa l'attacci, pe' no' cadìri,
ma chiji attacci non volia mai,

pecchè scruscènu e scifulari
potìa jà subba a lu mattunatu,
e li cumpagni sentia parrari,
pe' chiji scarpi, comu sordatu.

Ma li stivali poi mi mentia
cu cazi stritti a la zivàva,
ed aspettavanu tutti a mmia,
ogni matina quandu arrivava.

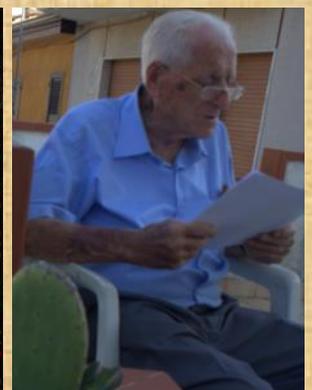
E nuju nenti cchiù mi dicìa,
quandu minài dui sgruffugnuni
a chiju Tizziju, chi nci pijacia
facìri sempì lu gran spaccuni!

Strata, ti víju 'nta lu penzèru,
víju li ponti cu l'alivari,
chíju vijólu, no' pari veru,
strittu, chi fici a mmia scifulari.

Viju la grutta a lu strafaccjàri,
cu la strata chi vaci a Piscinu,
ma cchiù avanti, di lu mari
'nu gran ventu tira 'nchjnu.

Ccà cummògghjati, o caminanti,
si no' 'stu ventu poi t'arrujna,
quandu arrivi tuttu sbuffanti,
sudatu e stancu, a prima matina.

Oh cara strata, mi rigalasti,
doppu tant'anni, lu meu abbeniri,
strata amurusa, chi ti pigghjàsti
anima e cori, li mei sospiri!



L'autore della poesia,
avvocato Paolo Procopio

¹La strada Stefanaconi - Vibo Valentia.

²Il Liceo Ginnasio «Gaetano Filangieri» poi «Michele Morelli» di Vibo Valentia.



Franza il portale di Stefanaconi

2017

